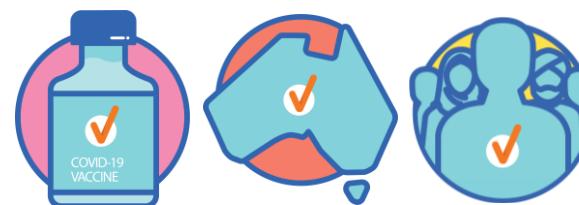


**AKUT Ë LËK KE DINKA
Ë WEL Ë TUJM ABIRGUJP
DE TUAANY Ë COVID-19**

**SUDANESE
COVID-19 VACCINES
INFORMATION KIT**



www.health.gov.au





NYOOTH ŅKË LUEEL

Akutnhom de këk è pialgup amitpuöü bï akut è lëk èka yenë ke röt kuony kän gaam në Dinka è biäk è wël è tuöm abirguöp de tuaany è COVID-19 tënë koc cienj baai kek ye Sudanese ku South Sudanese.

Akutnhom den këk è pialgup aci akutnhüm de kuony è cienjien ku kuët kök luööi në jam kekè koc käac è nyin de koc kek ye Sudanese ciëj Australia, bïk lëk kën yekë koor deetic.

Akut è lëk kän ee kuut è wëlic atök tënë yin ba luöi bï kony në yok de lëk käk yeke koor, ku gëm lëk lik tö thün ku në thon è yam de wël è tuöm abirguöp de tuaany è covid-19 yenë ke röt kuony emütönje tënë koc kek ye Sudanese ku South Sudanese ciëj Australia.

Yok aye yin rielpuöü ba akut è lëk ku ka yenë röt kuony kän röm kekè koc kuk cienj baai.

Jam è luup në tuöm è wël abirguöp de tuaany è COVID-19 aci kuony dït yok tënë bëny ke koc è Sudanese ku South Sudanese ciëj Australia ku yok anhiar ku buk wek leec pei në luöi puoth yen cak them ba lëk thiékic kë ya röm kekè koc kök.

INTRODUCTION

The Department of Health is pleased to provide this pack of information resources in Dinka about COVID-19 vaccines for the Sudanese and South Sudanese communities.

The Department of Health engaged a specialist multicultural communications agency to work with representatives of the Sudanese and South Sudanese community in Australia, to understand their information needs.

This pack draws together information for you to use to help meet these information needs, and to provide some of the existing and new in-language COVID-19 vaccine information resources directly to the Sudanese and South Sudanese community in Australia.

We encourage you to share this information pack and resources with your community.

The COVID-19 vaccination campaign has received great support from Sudanese and South Sudanese leaders in Australia and we would like to thank you again for your efforts in sharing this critical information.



KA TOTTHİN

Bïdio de raan ë koc cien baai

Bïdio akölköl ë tuöm abirguçüp

Bïdio de riënythi ke South Sudanese

Wël luel cï kek döm

Lék ë diär liac

Ka yenë ke röt kuöny de raan ë koc cien baai

Awëräk ë yith de kaye akim

CONTENTS

4	<u>Community member video</u>	4
5	<u>Vaccination story video</u>	5
6	<u>South Sudanese Youth Video</u>	6
7	<u>Audio recording</u>	7
8	<u>Information for pregnant women</u>	8
10	<u>Community member resources</u>	10
11	<u>Clinical fact sheets</u>	12



DE KEK Ë PIALGUP COMMUNITY MEMBER VIDEO

Bïdio kän anyooth raan de koc cien baai Dor yen lueel yenu cï yen lœc bï röt cök atom, yenu cï yen ye tak lön thiek yen yic tënë koc cien baai bïk kek cök atom, ku të ye yök yen èmen yen cïnë yen toom në thoŋ ë Dinka.

This video features community member, Dor explaining why he chose to get vaccinated, why he thinks it is important for the community to get vaccinated, and how he feels now that he's been vaccinated, in Dinka.



[Yoi bïdio étëñ](#)

[Watch this video here](#)



BIDIÖ AKÖLKÖL Ë TUÖM ABIRGUÖP

VACCINATION STORY VIDEO

Në bïdio känic, në Dinka, Malek aci keden cï yok tënë tuöm abirguöp de tuaany ë COVID-19 röm kekë koc ku ajam në biäk yeju cï yen ye lœc bï röt cök atom.

In this video, in Dinka, Malek shares his COVID-19 vaccination experience and talks about why he chose to get vaccinated.



[Yoi bïdio étëñ](#)

[Watch this video here](#)



BÏDIO DE RIENYTHI KE SOUTH SUDANESE SOUTH SUDANESE YOUTH VIDEO

Në bïdio känic, Mamush, Simon ku Chol aci wët cök kek aci toom/wum lueel, kë yen ë yekë ŋjööth bï röt looi në thök ë tuöm të cï kek ya rëer thìn ke cïn këreec COVID-yök kek.

In this video, Mamush, Simon and Chol share why they got vaccinated, what they've been looking forward to the most after getting vaccinated and how they've been practising COVID-safe behaviours.



[Yoi bïdio étëñ](#)

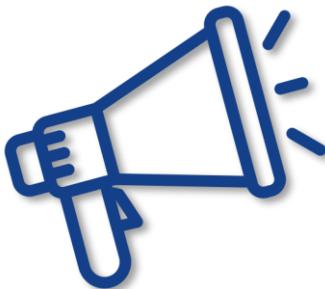
[Watch this video here](#)



WËT LUEL CÏ DÒM AUDIO RECORDING

Rëm wët luel cï dòm kän kekë koc kuk cien baai bïk puöñ riel den looi ago kek cok atom.

Share this audio recording with your community to build their confidence in getting vaccinated.



[Piŋ wël luel cï kek dòm étëñ](#)

[Listen to the audio recording here](#)



LËK Ë DIÄR LIAC

INFORMATION FOR PREGNANT WOMEN

Thää puoth arët tënë diák kek liac ku diär thuëüt mith bï kek cök atom në wël abirguöp ee men. Lööm ka cï göt yeke piäät nhial ku awërenj ë yith kekë lëk thiekic në biák yenü ye diák kek liac ka thuëüt ke mith ka koc kök cie ciir bïk liac, apuoth bï kek cök atom në wël ë tuaany ë COVID-19.

The best time for women who are pregnant and breastfeeding to get vaccinated is right now. Download posters and a fact sheet with important information about why women who are pregnant or breastfeeding, or those planning to get pregnant, should get the COVID-19 vaccine.



[Got ba lööm](#)

[Download this fact sheet](#)



[Got ba lööm](#)

[Download this poster](#)



[Got ba lööm](#)

[Download this fact sheet](#)



[Got ba lööm](#)

[Download this poster](#)



LËK Ë DIÄR LIAC

INFORMATION FOR PREGNANT WOMEN

Thää puoth arët tënë diäk kek liac ku diär thuëët mïth bï kek cök atom në wël abirguöp ee men. Lööm këkë nyooth yeke röm në yän ë juääc ba ke röm kekë akoon dun ë midis ë juääc kekë lëk thiekic në biäk yenu ye diäk kek liac ka thuëët kë mïth, ka koc koc cie ciir bïk liac, apuoth bï kek cök atom në wël ë tuöm abirguöp de tuaany ë COVID-19.

The best time for women who are pregnant and breastfeeding to get vaccinated is right now. Download social tiles to share on your social media accounts with important information about why women who are pregnant or breastfeeding, or those planning to get pregnant, should get the COVID-19 vaccine.



[Got ba lööm](#)

[Download this social tile](#)



[Got ba lööm](#)

[Download this social tile](#)



[Got ba lööm](#)

[Download this social tile](#)



KA YENË KE RÖT KUONY DE RAAN Ë KOC CIEJ BAAL COMMUNITY MEMBER RESOURCES

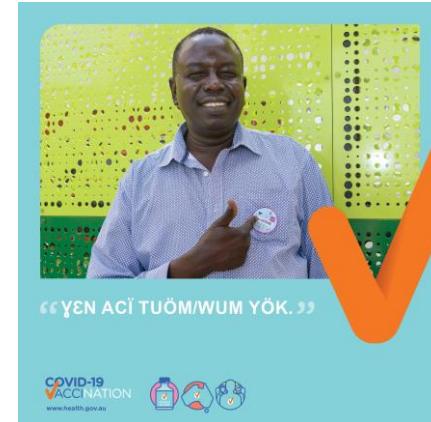
Keyé piäät nhial kän ku ka nyooth kej né yan ye juääc rööm thín anyooth koc ciej baai jam né biäk de wel è tuöm abirguöp de tuaany è COVID-19.

This poster and social media tile feature community members talking about COVID-19 vaccines.



[Got ba lööm](#)

[Download this poster](#)



[Got ba lööm](#)

[Download this social tile](#)



AWƏRAK Ë YITH DE KAYE AKİM LOOI

Yen athiekic bï koc cien baai ya naq lëk lõcök bï kek puçl bïk tak në kë lõc ñek ë biäk de tuõm abirguöp. kän anõjic yön ë lëk de kuëtkuet ë wël ë tuõm abirguöp de tuaany ë COVID-19 kek tõ'kake.

Awəräk ke yith aye lëk juëc riliic geeric në biäk ë wël ë tuõm abirguöp de tuaany ë COVID-19 ku yeju lëu bï ñek ya ñoöth në thök ë tuõm de wël abirguöp.

Australian Government

**COVID-19
VACCINATION**

**Wël ke Tuaany de COVID-19:
thualat/kä yeke dac thiëec**

Wël kien alui né pazi 29 Pazi de Thier 2021.

Yeeng yee yun wëll de COVID-19 yön/lööm

Tuaany de COVID-19 ahi bï bñi kee ye tuaany dit arët. Atëu ke rac arët ténë koc nïp në akuthom daan de koc ritre tökic. Ba wai lööm yenë kee kuuer pieth bin'l rot gel kú akuthom de koc kuoun ritre tök bâkë cill tuaany arët wëllëka bâkë cill thou në tuaany de COVID-19.

Ad kâ cike dac koor nyuoth naadì ke wëll de COVID-19 ee tekpyne de kóm custony. Naa ci ylm wum, ke wo bi tekpyne de kóm cik koor.

COVID-19 ahi kuuer yee wo cen thin waar. Naa ci koc julte wum, ke COVID-19 ahi yec nïl bi bér bñin.

Ye wël ë tuõm abirguöp de tuaany ë COVID-19 luu kadi?

Wël ë tuõm abirguöp de tuaany ë COVID-19 ee luu cimën de wël ë tuõm abirguöp kâkë. WEB de tuaany de COVID-19 ee gozib ë rauw peob bi kóm ye tuaany bë yaa myc ku thier kee yeen, kee olym ye tuaany. Wël ë tuõm abirguöp ee gozib tuaany ë myc ku thier kee kola ë tuaany ye lëu e jôk, wël ë tuõm abirguöp de tuaany ë COVID-19 ee gozib myc ku thier kee kola ë tuaany de COVID-19 jôk.

Ye wël ë tuõm abirguöp de tuaany e COVID-19 cín kérrezc yön/thin?

Therapeutic Goods Administration (TGA) aye koc ci wël kuuen ku koc myc wël ë ylac kek mac wal ku ayen. Wël ë tuõm abirguöp wal kee gam bi kérrezc ku kik e wël ë ylac kik bi kék lûobi Australia. TGA aye koc ci wël ë tuõm abirguöp de tuaany ë COVID-19 tin e piath den, citr kérrezc yön/wël ë tuaum abirguöp abek ke tekë kien gan bi kék lûobi Australia jic. Kän ee kuuer tigz yön/wël ë tuaum abirguöp abek ke tekë thin në Australia jic.

Koc myc wal ë ylac tku në TGA ee gïk ke tñj wël ë tuõm abirguöp abën bïk looi apuch ago ke citr kérrezc yön thinn. Wël ë tuõm abirguöp aye ke gam bi kék lûobi Australia yec té cincé kek thol ë them kum bi lûobi ku nyoothké naadì ke piath de wæl ee kâ rïc ke wël wudör nyin.

www.health.gov.au/covid-19-vaccines-languages
COVID-19 Vaccines: common questions - 06112021 - Dinka

Lööm këk ë dhuk athiëec nhïüm ténë kajuëc yeke dac thiëec në biäk de wël ë tuõm abirguöp de tuaany ë COVID-19 në Dinka.

Lööm awëren ë yith keke lëk ke wël ë tuõm abirguöp de Pfizer në Dinka.

Lööm awëren ë yith në keye ñoöth ténë thök ë tuõm dun ë wël abirguöp de Pfizer në Dinka.

Lööm awëren ë yith keke lëk ke wël ë tuõm abirguöp de Moderna në Dinka.

Lööm awëren ë yith në keye ñoöth ténë thök ë tuõm dun ë wël abirguöp de Moderna në Dinka.

Lööm awëren ë yith kekë lëk ke wël ë tuõm abirguöp de AstraZeneca në Dinka.

Lööm awëren ë yith ekë ye ñoöth në thök ë tuõmdun ë wël ë tuõm abirguöp de AstraZeneca në Dinka.

Lööm awëren ë yith në tê lëu bï yïn rot juuir thïn lô tédun ë tuõm ë wël abirguöp në dinka.

The English translation of this slide is available on the following page.



CLINICAL FACT SHEETS

It is important that all community members have the right information to allow them to make a personal decision about vaccination. This includes having information on the types of COVID-19 vaccines that are available to them.

These fact sheets explain more technical information about the COVID-19 vaccines and what someone can expect after receiving the vaccine.

Australian Government

**covid-19
VACCINATION**

**Wéi ke Tuaany de COVID-19:
thualat/kä yeke dac thiëec**

Wéi kéné alui né pazi nin 29 Pazi de Thieré 2021.

Yeenjö yee yén wééz de COVID-19 yók/lóóm

Tuaany de COVID-19 aha bii hñee kee ya tuaany dit aréet. Atchú ke rac aréet téneé koc nioy ná akuthom daan de koc ritée tókic. Ba wai lóom yéné koo kuuer pieth bin rot gel kú akuthom de koc kuúón ritée bok bákké cill tuaany aréet wéézka bákké cill thou né tuaany de COVID-19.

Ad ká ciké dac koor nyuuchot naadí ke wééz de COVID-19 ee tekpy de kóm custony. Naa ci yilm wum, ke wo bi tekpy de kóm cik koor.

COVID-19 aha kuuer yee wo cen thin waar. Naa ci koc julte wum, ke COVID-19 aha yic níl bi bér bén.

Ye wéi è tuum abriguúp de tuaany è COVID-19 luu kadi?

Wéi è tuum abriguúp de tuaany è COVID-19 ee luu cimén de wéi è tuum abriguúp káké. Wéi è tuum abriguúp de tuaany è COVID-19 ee gozib aha rauw piob bi kóm yé tuaany bá yaa nyic ku théré kéné yeen. Ie olym yé tuaany aha rauw piob bi kóm yé tuaany bá yaa nyic ku théré kéné yeen. Kám tuaany ye ieu e jök. Wéi è tuum abriguúp ee gozib aha rauw piob bi kóm yé tuaany bá yaa nyic ku théré kéné yén è tuaany de COVID-19 joc.

Ye wéi è tuum abriguúp de tuaany è COVID-19 cín kérzec yók thin?

Therapeutic Goods Administration (TGA) aye koc ci wéi kueen ku koc nyic wéi è yllac kek mac wal ku ayew. Wéi è tuum abriguúp wal ku gam bi kérzec kú koc è wéi è yllac kók bi kék lóobi Australia. TGA aye koc ci wéi è tuum abriguúp wal ku gam bi kék lóobi Australia. COVID-19 tin yé piath den, citn kérzec yók thin ku luci apucht káke pot eke kéné gam bi kék lóobi Australia yic. Kán ee kuuer tóq thór yént wéi è tuum abriguúp aha ke tétek thin né Australia yic.

Koc nyic wal è yllac tku né TGA ee gík ke tñj wéi è tuum abriguúp abin bék looi apucht ago kék citn kérzec yók thin. Wéi è tuum abriguúp aye ke gam bi kék lóobi Australia yic té cincé kék thól è thém kum bi lúui ku nyoothké naadí. Ke piath de wali ee ká róz ke wái wúður nyin.

www.health.gov.au/covid-19-vaccines-languages
COVID-19 Vaccines: common questions - 06112021 - Dinka

[Download answers to common questions about COVID-19 vaccines in Dinka.](#)

[Download a fact sheet with information on the Pfizer vaccine in Dinka.](#)

[Download a fact sheet on what to expect after your Pfizer vaccine in Dinka.](#)

[Download a fact sheet with information on the Moderna vaccine in Dinka.](#)

[Download a fact sheet on what to expect after your Moderna vaccine in Dinka.](#)

[Download a fact sheet with information on the AstraZeneca vaccine in Dinka.](#)

[Download a fact sheet on what to expect after your AstraZeneca vaccine in Dinka.](#)

[Download a fact sheet on how you can prepare for your COVID-19 vaccine in Dinka.](#)

Yin alec në kuɔɔnydu tënë koc cien baai në lëk ke tuɔ̄m ë wël abirguɔ̄p de tuaany ë COVID-19.

Thank you for supporting the community with COVID-19 vaccine information.

Në lëk juɛ̄c në thoŋdu yic nem www.health.gov.au/covid19-vaccines-dinka

Të bìn panakim ë tuɔ̄m de wël abirguɔ̄p ë tuaany de COVID-19 yön, nem www.australia.gov.au ka col 1800 020 080.

Në konykony ë wë̄r ë thök, col 131 450.

For more information in your language, visit www.health.gov.au/covid19-vaccines-dinka

To find a COVID-19 vaccination clinic, visit www.australia.gov.au or call 1800 020 080.

For interpreting services, call 131 450.

**COVID-19
VACCINATION**



www.health.gov.au



Australian Government